

ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

A. Και δε διαψεύστηκε, αλλά, όταν πήραν τα όπλα, εκείνος μ'ένα πήδημα βρέθηκε πρώτος ανάμεσα στους εχθρούς, λες και τον οδηγούσε κάποια αόρατη μοίρα, και σκοτώθηκε και βρίσκεται θαμμένος στο πέρασμα του Κηφισού· οι άλλοι ωστόσο νικούσαν και καταδίωξαν τον εχθρό μέχρι το ίσιωμα. Σ' αυτή τη μάχη σκοτώθηκαν από τους τριάντα ο Κριτίας και ο Ιππόμαχος, από τους δέκα άρχοντες του Πειραιά ο Χαρμίδης του Γλαύκωνα κι από τους υπόλοιπους άνδρες του περίπου εβδομήντα. Οι νικητές πήραν τα όπλα των σκοτωμένων, όμως κανενός πολίτη δεν αφαίρεσαν τους χιτώνες.

B.1. Ο μάντης ακολουθούσε τους άνδρες του Θρασύβουλου τους οποίους προσπαθεί να τους εμψυχώσει και να τους προφυλάξει από ενδεχόμενες άστοχες κινήσεις. Παραγγέλλει να μην επιτεθεί κανείς δημοκρατικός πριν τραυματιστεί ή σκοτωθεί κάποιος δικός τους από χτύπημα των εχθρών. Έτσι θέλει να μεταθέσει την ευθύνη της αιματοχυσίας στους τριάκοντα και να χρεώσει το άδικο στην αντίπαλη παράταξη. Για τον ίδιο προβλέπει θάνατο, ενώ προβλέπει νίκη για τους δημοκρατικούς. Τα λόγια αυτά εικονίζονται ως προαίσθηση, αλλά στην ουσία πρόκειται για εκούσια απόφαση αυτοθυσίας που ανοίγει το δρόμο προς τη δικαίωση και την ελευθερία για τους δημοκρατικούς. Καθώς πέφτει ο ίδιος νεκρός στη μάχη, οι στρατιώτες καταλαμβάνονται από ιερή οργή για να εκδικηθούν τον μάντη, τον οποίον θεωρούσαν ιερό πρόσωπο.

2. Μετά τη μάχη και τη νίκη των δημοκρατικών οι νικητές συμπεριφέρονται με ανθρωπιά και σεβασμό απέναντι στους νεκρούς. Παίρνουν τα όπλα τους, αλλά δεν τους εξευτελίζουν ξεγυμνώνοντάς τους. Αν προέβαιναν σε μια τέτοια ενέργεια, θα ατίμαζαν τους νεκρούς και θα τους διέσυραν. Η αφαίρεση των ενδυμάτων θεωρούνταν ύψιστη προσβολή στον νεκρό και ασέβεια απέναντι στους θεούς. Η πράξη αυτή των δημοκρατικών δείχνει καθαρά το υψηλό ήθος ενός γαλουχημένου και σφυρηλατημένου με γνήσια δημοκρατικά ιδεώδη σώματος πολιτών.

3. ο μάντις: οί μάντις

τοῖς πολεμίοις: τῶ πολεμίῳ

τῇ διαβάσει: ταῖς διαβάσεσι(ν)

τῶν ἀρχόντων: τοῦ ἄρχοντος

τῶν πολιτῶν: τοῦ πολίτου

4. Οριστική: ἐψεύσατο

Υποτακτική: ψεύσεται

Ευκτική: ψεύσαιτο

Προστακτική: ψευσάσθω

5. Ενεστώτας: καταδιώκουσιν
Παρατατικός: κατεδίωκον
Μέλλοντας: καταδιώξουσιν
Αόριστος: κατεδίωξαν
Παρακείμενος: καταδεδιώχασιν
Υπερσυντέλικος: κατεδεδιώχεσαν
6. ανεκδιήγητος: ήγησόμεθα
στραβός: μεταστραφείς
επιβάτης: διαβάσει
άσπονδος: ύποσπόνδους
άταφος: τέθαπται
7. εϊπών: μετοχή χρονική, συνημμένη στο υποκείμενο του ρήματος Θρασύβουλος.
αὐτοῖς: αντικείμενο έμμεσο του ρήματος παρήγγελλεν.
έν τῇ διαβάσει: εμπρόθετος προσδιορισμός στάσης σε τόπο στο ρήμα τέθαπται
τούς χιτώνας: αντικείμενο άμεσο του ρήματος έσκύλευσαν.
τῶν πολιτῶν: γενική διαιρετική στο οὐδενός
8. Βλ. σχολικό βιβλίο σελ: 29 (Ο Ξενοφών, έμπειρος στρατιωτικός ...αναπόφευκτη και δικαιολογημένη.)